

<b>MB-200</b>	Bestell-Nr. • Order No. 38.0050
<b>MB-300</b>	Bestell-Nr. • Order No. 38.0060
<b>MBM-100</b>	Bestell-Nr. • Order No. 38.0840
<b>MBM-300</b>	Bestell-Nr. • Order No. 38.0850



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

WWW.MONACOR.COM

Deutsch

## MB-... Spiegelkugeln MBM-... Spiegelkugelmotoren

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

### 1 Einsatzmöglichkeiten

Die Spiegelkugel dient in Verbindung mit einem Punktstrahler zur Erzeugung von Lichteffekten und lässt sich z. B. in der Diskothek oder im Partykeller einsetzen. Die Spiegelkugel ist speziell zur Deckenmontage konzipiert und wird durch einen Motor angetrieben.

### 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Motoren entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und tragen deshalb das CE-Zeichen.

#### WARNUNG



Der Motor wird mit lebensgefährlich hoher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Verwenden Sie den Motor nur im Innenbereich und schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).

- Tragen Sie beim Umgang mit Spiegelkugeln grundsätzlich Handschuhe. Beachten Sie die Schnitt- und Splittergefahr durch Glas!
- Nehmen Sie den Motor nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Motor oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie den Motor in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird der Motor zweckentfremdet oder nicht fachgerecht installiert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Motor übernommen werden.



Sollen der Motor und die Spiegelkugel endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

### 3 Montage

An die Motor-Einheit MBM-100 und MBM-300 nur die dafür vorgesehenen Spiegelkugeln montieren:

- 1) Nach der Montage der Motor-Einheit an der Decke die Spiegelkugel mit der Befestigungskette anhängen, die jeder der Motor-Einheiten beiliegt.
- 2) Zum Schluss den Netzstecker in eine Steckdose stecken (230V/50Hz). Damit ist der Motor eingeschaltet, die Spiegelkugel rotiert. Zum Ausschalten den Netzstecker wieder aus der Steckdose ziehen. Für einen besseren Bedienkomfort den Motor an eine Steckdose anschließen, die sich über einen Lichtschalter ein- und ausschalten lässt.

### 4 Technische Daten

#### Motor-Einheiten

Stromversorgung: . . . . . 230 V/50 Hz/3 VA

maximale Anhängelast: . 4 kg

Drehgeschwindigkeit

MBM-100: . . . . . 1 U/min

MBM-300: . . . . . 3 U/min

Abmessungen/Gewicht: . Ø 10 cm/450 g

#### Spiegelkugeln

Abmessungen/Gewicht

MB-200: . . . . . Ø 20 cm/ 880 g

MB-300: . . . . . Ø 30 cm/2100 g

Änderungen vorbehalten.

English

## MB-... Mirror Balls MBM-... Mirror Ball Motors

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

### 1 Applications

With the mirror ball in connection with a spot light light effects can be generated. The mirror ball can e.g. be used in the discothèque or in the party room. It is designed especially for ceiling mounting and driven by a motor.

### 2 Important Safety Notes

The motors correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with CE.

#### WARNUNG



The motor uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).
- When handling mirror balls always wear gloves. Observe the danger of cutting and splintering by glass!
- Do not take the unit into operation and immediately take the mains plug out of the mains socket if:
  1. damage at the unit or the mains cable can be seen,

2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.
- In any case the unit must be repaired by skilled personnel.

- A damaged mains cable must be replaced by skilled personnel only.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket; always seize the plug.
- Only use a dry, soft cloth for cleaning, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended or not installed by authorized personnel.
- **Important for U. K. Customers!**  
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code: green/yellow = earth, blue = neutral, brown = live. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol  $\perp$ , or coloured green or green and yellow.
  2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
  3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

### Warning – This appliance must be earthed.



If the motor and the mirror ball are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

### 3 Mounting

To the motor units MBM-100 and MBM-300 only mount the following mirror balls provided for them:

- 1) After mounting the motor unit at the ceiling, suspend the mirror ball with the fixing chain supplied with each motor unit.
- 2) Finally plug the mains plug to a mains socket (230V/50Hz). Thus, the motor is switched on, the mirror ball rotates. For switching off, disconnect the mains plug from the mains socket. For a more convenient operation connect the motor to a mains socket to be switched on and off via a light switch.

### 4 Specifications

#### Motor Units

Power supply: . . . . . 230 V/50 Hz/3 VA

max. carrying load: . . . . . 4 kg

Turning speed

MBM-100: . . . . . 1 rpm

MBM-300: . . . . . 3 rpm

Dimensions/weight: . . . . . Ø 10 cm/450 g

#### Mirror balls

Dimensions/weight

MB-200: . . . . . Ø 20 cm/ 880 g

MB-300: . . . . . Ø 30 cm/2100 g

Subject to technical modification.

- MB-200** Référence num. • Codice 38.0050  
**MB-300** Référence num. • Codice 38.0060  
**MBM-100** Référence num. • Codice 38.0840  
**MBM-300** Référence num. • Codice 38.0850



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

WWW.MONACOR.COM

Français

**MB-... Boules à facettes**  
**MBM-... Moteurs pour boules à facettes**

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

**1 Possibilités d'utilisation**

La boule à facettes permet de créer des effets lumineux, associée à un projecteur spot, par exemple en discothèque ou lors de soirées. Elle est spécialement conçue pour une fixation au plafond et fonctionne grâce à un moteur.

**2 Conseils d'utilisation et de sécurité**

Les moteurs répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole **CE**.

**AVERTISSEMENT** Le moteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.



- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité de l'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0-40°C).

- Lorsque vous la manipulez, veillez à porter des gants de protection et faites attention au risque de cassure des facettes !
- Ne le faites pas fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque:
  1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou le cordon secteur,
  2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des défaillances apparaissent.
 Dans tous les cas, seul un technicien spécialisé peut effectuer les réparations.
- Tout cordon secteur endommagé doit être remplacé impérativement par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et souple, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu ou s'il n'est pas correctement installé ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque le moteur et la boule à facettes sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.



**3 Montage**

Sur les moteurs MBM-100 et MBM-300 ne doivent être fixées que les boules :

- 1) Une fois le montage de l'unité moteur au plafond effectué, fixez la boule à l'aide de la chaîne livrée avec chaque unité moteur.
- 2) Vous pouvez maintenant relier le cordon secteur à une prise 230V/50Hz. Le moteur est alors allumé, la boule à facettes tourne. Pour déconnecter, débranchez le moteur du secteur. Pour une opération plus facile, branchez le moteur à une prise du secteur qui peut être allumée et débranchée via un commutateur d'éclairage.

**4 Caractéristiques techniques**

**Moteurs**

Alimentation : . . . . . 230V/50Hz/3 VA  
 Charge max.

de suspension : . . . . . 4 kg  
 Vitesse de rotation

MBM-100 : . . . . . 1 tr/mn  
 MBM-300 : . . . . . 3 tr/mn

Dimensions/poids : . . . . . Ø 10 cm/450 g

**Boules à facettes**

**Dimensions/poids**

MB-200: . . . . . Ø 20 cm/ 880g  
 MB-300: . . . . . Ø 30 cm/2100g

Tout droit de modification réservé.



CARTONS ET EMBALLAGE  
 PAPIER À TRIER

Italiano

**MB-... Sfere a specchi**  
**MBM-... Motori per sfere a specchi**

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

**1 Possibilità di impiego**

La sfera a specchi serve, in combinazione con uno spot, a produrre effetti luce, per esempio in discoteca o a casa. La sfera è prevista specialmente per il montaggio al soffitto ed è azionata da un motore.

**2 Avvisi importanti di sicurezza**

I motori sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

**AVVERTIMENTO** Il motore funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.



- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).

- Maneggiando sfere a specchi è assolutamente consigliabile portare dei guanti. Pericolo di tagli provocati da eventuali schegge!
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio specializzato.
- Staccare il cavo rete afferando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno secco, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso di uso improprio o d'installazione non a regola d'arte, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

Se si desidera eliminare il motore e la palla a specchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.



**3 Montaggio**

Alle unità motore MBM-100 e MBM-300 si possono montare solo le sfere a specchi previste:

- 1) Dopo il montaggio dell'unità motore, appendere la sfera al soffitto mediante la catena fornita con ogni unità motore.
- 2) Alla fine inserire il cavo rete nella presa (230V/50Hz). L'unità è accesa e la sfera comincia a roteare. Per spegnerla, staccare la spina dalla rete. Per maggiore comodità si può collegare l'unità con una presa comandata da un interruttore.

**4 Dati tecnici**

**Unità motore**

Alimentazione: . . . . . 230V/50Hz/3 VA

Peso da appendere max.: . . . . . 4 kg

Velocità di rotazione  
 MBM-100: . . . . . 1 g/m  
 MBM-300: . . . . . 3 g/m

Dimensioni/peso: . . . . . Ø 10 cm/450 g

**Mirror balls**

**Dimensioni/peso**

MB-200: . . . . . Ø 20 cm/ 880g  
 MB-300: . . . . . Ø 30 cm/2100g

Con riserva di modifiche tecniche.